

10.08.2017

To whom it may concern

Всем заинтересованным лицам

Dear Ladies and Gentlemen!

Уважаемые Дамы и Господа!

The company “MMC Hartmetall GmbH” as a group company of the Mitsubishi Materials Corporation Japan, represented by its President Yutaka Tanaka, is engaged in the distribution of cutting tools, within the territory of Europe, including the Republic of Belarus.

Фирма “MMC Hartmetall GmbH”, входящая в группу компании Mitsubishi Materials Corporation Японии, в лице президента Ютака Танака, занимается осуществлением поставок режущего инструмента на территории Европы, включая Республику Беларусь.

“MMC Hartmetall GmbH” utilizes own representative offices and distribution partners for the sales of cutting tools in its territory.

„MMC Hartmetall GmbH“ использует собственный офис и дистрибьютер партнеров для продажи металлорежущего инструмента на ее территории.

For the territory of the Republic of Belarus the company ООО “Hardmetal” (ANP 190797086) is appointed as distribution partner. This was decided by “MMC Hartmetall GmbH” as it appreciates the successful, long lasting cooperation very much and considers ООО “Hardmetal” as a reliable business partner.

На территории Республики Беларусь ООО „Хардметал” (УНП 190797086) уполномочено как дистрибьютер партнер. “MMC Hartmetall GmbH” приняло это решение в знак своей благодарности за успешное, а также продолжительное сотрудничество, и считает ООО “Хардметал” надежным деловым партнером. В этой роли ООО “Хардметал” имеет право осуществлять закупки и продажи металлорежущего инструмента, производимого или распространяемого фирмой Mitsubishi Materials Corporation, от своего имени и за свой собственный счет, а также осуществлять продвижение продукции на территории Республики Беларусь.

In this role ООО “Hardmetal” has the right to purchase and sell cutting tools manufactured or distributed by the Mitsubishi Materials Corporation on behalf of its own name and own account, as well as conducting active marketing within the territory of the Republic of Belarus.

In case products are purchased from other distributors, which do not belong to the authorized sales network of “MMC Hartmetall GmbH” or its related entities, please be aware that there is a risk that such goods might be a fake. Such incidents are well known from events arose in the past.

Если продукция приобретается у других дистрибьютеров, не относящихся к авторизованной сети продаж „MMC Hartmetall GmbH” или связанных с ней организаций, то следует учесть, что существует риск того, что такой товар может быть поддельным. „MMC Hartmetall GmbH” не распространяет гарантию на данные товары, как на оригинально произведенные Корпорацией Mitsubishi Materials.

“MMC Hartmetall GmbH” does not extend warranty that Mitsubishi Materials Corporation originally manufactured these products.

Moreover, “MMC Hartmetall GmbH” cannot take over any warranty regarding the quality standard of these products.

Более того, „MMC Hartmetall GmbH” не дает никакой гарантии на стандарт качества данной продукции.

The present letter is made in English and Russian,  
while the English version prevails.

Настоящее письмо на английском и русском  
языках. Английский язык имеет юридическую  
силу.



"MMC Hartmetall GmbH"

President

Mr. Yutaka Tanaka

**MMC Hartmetall GmbH**

Group Company of Mitsubishi Materials Corporation

Postfach 23 62 • 40646 Meerbusch  
Comeniusstr. 2 • 40670 Meerbusch (Osterath)